

Zeitschrift: Romanica Raetica
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 16 (2004)

Artikel: Tge èn lavazzas?
Autor: Secchi, Marga A.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-859036>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Tge èn las lavazzas?

En il dieschavel tom dal DRG è cumpari l'artitgel *lavazza*. Tgi nun enconuscha questa planta, sche na dal num, sche lur almain dal vesair? Ella sumeglia in pau il rabarber e crescha quasi enturn mintga tegia, da preferenza sin terren grass ed umid.

Avant ch'ins cumenzia en il Grischun a cultivar tartuffels, duvrav' ins questa planta oravant tut per pavlar ils portgs. Ins rimnava las lavazzas selvadias, ma ins cultivava questa planta er en ierts aposte: *üert da lavazzinas u lavazziner* (Engiadina),



Puschel da lavazzas lià ensemens.

curzoin da lavadoina (Lantsch), *lavater* (Sutselva) u *lavazzer* (Surselva).

En il material collectà dal DRG vegnin nus a savair che: «In lavazzer ei in liug cun mai lavazzas» (Flond) e che: «Els selvadis ha mintga pur in lavazzer» (Sevgein). Pli baud eran pia las lavazzas insatge da valur che valaiva la paina da vegnir cultivà. En ils statuts da Puntraschigna dal 1587 statti: «Üngiüna persuna nu daia mner scotta our da las alps, ne eir lauzinas, ne zierchiel per der à la muaglia grossa ne mnüda».

I dat er ina chanzun sur da l'onn da la fom dal 1817, che sa referischa a las lavazzas sco nutriment per ils umans: «Il peun dil pauper era spir / Lavazas e mangeuns; / Urticlas, jarvas figiev' buglir, / Migliava quei culs meuns».

Las lavazzas giuvnas han dentant servì da nutriment per ils umans fin al 20avel tschientaner. Surrein: «Cun la feglia giuva da lavazzas figevan nus salata». Ed en il cudesch «Capuns» da Lengler/Bieler pudain nus leger: «Sco ils vegls da Medel han detg a mi, haien las puras pli baul fatg ord giuvnas lavazzas ils capuns, la primavera da lavazzas ord il contuorn da casa, pli tard si mises, e la stad si d'alp».



Il puschel lavazzas vegn lià ensemens cun in pèr costs immediat suenter racoltà (Valragn, enturn il 1940).

Las lavazzas èran damai insumma betg insatge mo per ils animals. Ils uffants avevan spezialmain gugent ils monis da las lavazzas, ch'els mangiavan criv. A Breil schevani: «Il stumbel dalla lavazza ei buns per prender giu la seit». Ed er a Riom: «Igls unfants teiran lavadegna e maglian igls stenghels crivs; la part giudem, tgi sa statga dalla tgascha d'la ricsch è pi grossa, alva, ed igls unfants deian a chella la clav». La feglia serviva per pachetar en il paintg.

Co racoltar e conservar

Las lavazzas na vegnivan segadas, mabain racoltadas a maun, ina per ina, per

na perder la taja alva dal moni, ch'ins car-teva spezialmain nutritiva. Ins fascheva puschels cun tut, ch'ins mantunava e pur-tava fin avant chasa, sper la fuaina e la chamonetta per lavazzas.

Là vegnivani l'emprim sbuglientadas, lura messas a sguttar sin in grond crivel da lain e suenter mantunadas en la cha-monetta. Maun a maun ch'il mantun endadens augmentava, mettev' ins aissas davant si, ina sur l'autra, per serrar successi-vamain l'entrada.

Tras l'agen pais vegniva il mantun smatgà ensemens e fermentava fin vers d'atun, cur ch'ins cumenzava ad engraschar ils portgs. Enfin là era il mantun



Racolta da lavazzas en Stussavgia.

daventà ina massa cumpacta, da la quala ins tagliava giu flettas cun il tagliafain.

Pli baud mettev' ins las lavazzas, empèda en chamonettas, en butschins u er mo en chavas enten la terra, ch'ins empleniva e suenter zappitschava ed engrevgiava cun aissas e crappa.

A Vrin racoltav' ins vers la fin da fandur, gist avant che prender en il fain, e la seconda giada avant il rasdiv. Da stad pavlav' ins las lavazzas direct als portgs, u ins manizzava quellas e sbuglientava en la sadella per ils portgs.

Malgrà la laver, il resultat valeva la paina. Quai vegn documentà er da Flurin Darms, che scriva en ina da sias novellas or dal cudesch «Sut il Pinut»: «Las lavazzas seigien quellas che dettien las sdremas cotschnas ella carnpiertg.».

Medischina populara

En la medischina populara eran las lavazzas enconuscentas. Riom: «La figlia dalla lavadegna vign duvrada cunter en colp, anflammaziun, da far calar giu chella». En la Crestomazia statti: «Per mal agl tgea ègl bung da mettar se figlia lavadegna». Ins conuscheva er «egn etg or da lavadegna ancùnter piztgeadas d'insects». Damai in'ordvart nizzaivla planta!

En la Crestomazia chattain nus dentant er otras indicaziuns: «Las lavazas tussegeschan, perquei ch'ellas cuntegnan in cert tissi». Probabel perquai che sch'ins mangia las plontas pli veglias, survegn ins la diarrea. Il sem setgantà da la lavazza ha però l'effet cuntrari, a Sumvitg per exemplpel dev' ins quel als vadès che avevan la sfuira.



Sin la fuaina (a sanestra, davant) sbuglient' ins las lavazzas che veggan lura sguttadas sin il crivel, ch'è sin la foto a sanestra tranter fuaina e chamona e sin quella a dretga tranter chaldera e chamona. Suenter veggan las lavazzas messas cun ina furtga en ina chamonetta apostà.

Modas da dir

Sch'insatgi di ad Ardez: «Sar Jon Peider vaiva uraglias sco lavazzas» san ins immediat insatge sur da lur dimensiuns. Sche percuter a Champfer insatgi ha «üna gniffa da lavazzinas», na sa referischa quai betg a sias dimensiuns. Sche «a quaista bella gniffa da lavazzinas nu plescha nos trat», sche perquai che questa tala è ina bucca (memia) fina.

Ozendi èn las lavazzas veginidas en discredit e quai s'exprima er en tschertas modas da dir. A Riom è in «lavadegr» in tgutg, ed en Surselva pon ins esser «pli tups ch'ina lavazza». Quai sa lascha dentant er relativar, sco en quest citat or dal cudesch «Il fegl digl anticrist» da Vic Hendry: «Podà che quei ei pli tup ch'ina lavazza, mo dil tuttafatg giud via eis ei buc».



«Lavazzunzas» en discurs (Valragn, enturn il 1940).